

Las editoras de este collage de textos, como dicen en la introducción, dejaron que los escritos hablaran por sí mismos porque eligieron no interponerse entre el autor del texto, el traductor y el lector (p. 7). La mayoría de los autores que se presentan en esta colección son en su mayoría desconocidos en la República Checa, y debido a su trabajo y significado merecen no solo la atención del público académico y general, sino también el que se resalte su obra en el contexto de la historia del pensamiento. El libro contiene una breve introducción, la cual se satisface con una corta presentación cronológica de los autores y sus textos. Sin embargo, el lector, que no conoce a los autores, no solo se ve abandonado a sus textos (la lectura del libro también requiere exigencias considerables), sino que, sobre todo, se ve privado del rico conocimiento de los traductores que podrían haber colocado las obras de los autores individuales en un contexto contemporáneo y resaltar así la trascendencia de cualquier autor y su obra en el contexto del tiempo y las ideas dominantes, ya fuera en una introducción más extensa o en un aparato crítico. Aun así, vale la pena resaltar el libro porque proporciona un conjunto complejo de textos que tienen el potencial de perturbar las aguas tranquilas del discurso científico checo, así como el modo en que nosotros los checos junto con los europeos, con los cuales compartimos una cultura y, hasta cierto punto, una identidad común, al igual que valores como la democracia, la educación o los derechos humanos básicos, solemos pensar de nosotros mismos.

por Monika Brenišínová, Praga
(Escrito en español por la autora)

<https://doi.org/10.14712/24647063.2022.8>

Michal Zourek, *Cien años de relaciones checo-uruguayas*, Červený Kostelec, Pavel Mervart 2021, 216 págs. ISBN 978-80-7465-482-4.

La monografía *Cien años de relaciones checo-uruguayas* fue escrita con motivo del centenario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países. El autor Michal Zourek es historiador e iberoamericanista, interesado principalmente en la historia moderna de América Latina. Ha realizado estancias de estudio e investigación de larga

duración en Argentina, Uruguay y Chile. También ha publicado sobre temas como las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina después de la Segunda Guerra Mundial, y la visión de Checoslovaquia a través de los ojos de los intelectuales latinoamericanos mencionados más abajo. Actualmente trabaja en la Universidad Mendel de Brno.

El libro analiza la evolución de las relaciones checo-uruguayas. Ambos países han sido elogiados en el pasado por sus valores democráticos, pero también han tenido experiencias problemáticas con regímenes autoritarios. Cabe mencionar la extraordinaria solidaridad mostrada a Checoslovaquia por el gobierno uruguayo durante la ocupación nazi. Gracias a esta solidaridad, las relaciones entre ambos países nunca se han roto, lo que hace que la relación sea bastante excepcional en comparación con las de otros países latinoamericanos.

El autor también se centra en las relaciones bilaterales durante la Guerra Fría, cuando los países estaban en lados opuestos del Telón de Acero. Uruguay estaba dentro de la esfera de influencia de EE. UU. y Checoslovaquia pertenecía a la esfera de interés de la URSS. Uruguay era crítico con los países comunistas, por lo que la cooperación se centró principalmente en las relaciones económicas. A partir de mediados de la década de 1950, Checoslovaquia también comenzó a imponerse en el ámbito cultural. En varios casos, la reputación de la cultura checoslovaca contribuyó a la promoción de intereses políticos y económicos.

Los siguientes capítulos tratan del período posterior a la caída del régimen comunista y la creación de la República Checa independiente. El cambio de orientación de la política exterior trajo consigo un cierto declive del interés por América Latina, lo que se tradujo en el cierre de la embajada en Montevideo. La embajada uruguaya reaccionó de forma recíproca. Desde mediados de la primera década del nuevo milenio, se observa un renovado crecimiento del comercio, fruto del crecimiento de las economías checa y uruguaya. El autor también señala que, a pesar de la gran distancia geográfica, Uruguay y la República Checa son similares en varios aspectos. Esto es, sobre todo, una consecuencia de la formación específica de la sociedad uruguaya, que es predominantemente de origen europeo. Michal Zourek ve el futuro de la relación checo-uruguaya principalmente en el multilateralismo.

Al principio del libro encontramos una introducción de los ministros de asuntos exteriores de

la República Checa y de Uruguay. El autor aborda a continuación la cooperación política y económica en varios capítulos, que también se ilustran con tablas de comercio checoslovaco-uruguayo. En el último capítulo, M. Zourek se centra en la cooperación cultural. La publicación está ordenada de forma lógica y muy clara. Al final del libro hay un resumen de los hitos importantes en las relaciones checo-uruguayas, un resumen de los embajadores checos y uruguayos y fotografías relacionadas con las relaciones bilaterales, por ejemplo, la ceremonia de bienvenida del presidente checo Václav Havel en Montevideo por parte del presidente uruguayo Julio María Sanguinetti.

El tema de las relaciones mutuas entre Checoslovaquia y Uruguay ya ha sido analizado en varios trabajos, por ejemplo, en el libro *Las relaciones entre Checoslovaquia y América Latina 1945-1989* de J. Opatrný, M. Zourek, L. Majlátová y M. Pelant. Las relaciones se analizan con más detalle en la obra de M. Zourek *Checoslovaquia y el Cono Sur 1945-1989*. Sin embargo, dichas publicaciones se centraron únicamente en el período de la Guerra Fría y Uruguay aparece en ellas de forma bastante marginal. La monografía *Cien años de relaciones checo-uruguayas* es el primer intento de hacer un resumen exhaustivo de los vínculos políticos, económicos y culturales entre ambos países. También analiza el período, hasta ahora inexplorado, desde finales de 1989 hasta 2021.

Aunque el libro no es tan extenso, el autor ha conseguido resumir bien el amplio período de las relaciones conjuntas checo-uruguayas. La obra también está destinada al público en general, no solo al profesional, ya que M. Zourek lo explica todo de forma comprensible, sin que sea necesario un conocimiento más profundo de los temas. También se puede valorar positivamente el gran número de fuentes utilizadas. Se trata principalmente de muchas fuentes primarias, como archivos checos y uruguayos, entrevistas con funcionarios uruguayos, prensa, memorias, diarios de viaje y también muchas fuentes secundarias y en línea. El libro es muy ameno, no entra en detalles innecesarios y, en mi opinión, ha cumplido su propósito de una clara periodización por períodos con ciertas características específicas.

por Anna Marie Nešpůrková, Praga
(Escrito en español por la autora)

<https://doi.org/10.14712/24647063.2022.9>

Consuelo Naranjo Orovio, *Cartas con Historia. Pedro Henríquez Ureña entre América y España*, Santo Domingo, Editora Corripio, 2021, 459 págs. ISBN 978-9945-613-77-3.

La primera afirmación que aparece en el prólogo del libro reseñado pueden firmarla todos aquellos que conocen a la autora de la publicación: “La historiadora española por nacionalidad y caribeña por decisión, Consuelo Naranjo Orovio, es una de las investigadoras más completas, que he conocido.” (p. 9). En el prólogo, a cargo de la historiadora dominicana Mu-Kien Adriana Sang Ben, se presenta de forma breve la obra múltiple de Consuelo Naranjo Orovio que desde hace ya tres décadas cubre la historia de las sociedades de las dos orillas del Atlántico, sus conexiones, desarrollo nacional. Su vasta obra ocupa un ámbito geográfico amplio, aunque gran parte de ella se centra en el Gran Caribe. Durante su carrera científica Consuelo Naranjo Orovio dedicó su atención a diferentes problemas del mundo hispánico prestando atención siempre a los contextos y particularidades de las sociedades que ha analizado. Esta forma de trabajar está presente en sus textos sobre la migración española en Iberoamérica en los siglos XIX y XX, que revelan el conocimiento profundo del pensamiento de la sociedad hispana, tanto de América Latina como de España.

Su última obra confirma la trayectoria y manera de abordar los temas que la Dra. Naranjo Orovio ha desarrollado a lo largo de su carrera. La autora analiza el pensamiento y actividades de uno de los grandes intelectuales hispanos de la primera mitad del siglo veinte, Pedro Henríquez Ureña. El dominicano nació en la penúltima década en la República Dominicana en un momento convulso caracterizado por grandes cambios políticos, económicos y culturales en el hemisferio occidental. Ocho años después del nacimiento de Pedro Henríquez Ureña, en 1884, otro caribeño ejemplar, José Martí, había publicado su famoso ensayo *Nuestra América*. Escribió sobre la amenaza económica, política y cultural del poderoso vecino del Norte considerando que la unidad y la defensa de “Nuestra América” radicaba en compartir una cultura común. Esta obra surgió en una etapa en la que los intelectuales latinoamericanos, en busca de la identidad, prestaron más atención al papel que tuvo la herencia española en la cultura hispanoamericana valorando y sopesando los aspectos positivos y negativos que en dicho legado existían.